

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Senior Priest / Emeryt
Father Andrzej Pogorzelski

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.



CHURCH TOWER & ROOF RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the tower Roof Restorations Fund in the past week came from: Mrs. Danuta Zarwanski in memory of + Danuta Kadziela.

BÓG ZAPŁAĆ.

Fr. Adam

DIGNITY OF LIFE SEMINARS

The Catholic Cemeteries Association (CCA) will be sponsoring a presentation focused on educating families about the challenges and the importance of Advance Planning, Maintaining the Dignity of Life during end-of-life discussions, and information about our NEW service called Catholic Funeral Plan. The CCA will offer evening Seminars with the assistance of an Elder Care Attorney. Professional will answer questions on how to manage the elements of the golden years. The Seminar is designed for those age 50+ and their adult children, but all are welcome to attend. Please give us an hour and 30 minutes of your time.

Seminars will be held at the Sacred Heart Cemetery Chapel in Meriden from June until November every other Wednesday evening beginning at 5:30 pm until 7pm. All interested MUST register. Seating is limited. Refreshments and materials will be provided.

Seminar Schedule:

July 7th, and 21st
August 8th, and 22nd
September 6th, and 20th
November 10th

Please either visit website www.ccacem.org or contact our Outreach Coordinator, Barbara Gode at (203) 780-8418 or email her: bgode@ccacem.org to register. When registering on our website HOME page: Please select Events tab and locate the date on the calendar that works best for you. God bless you!

EAST CATHOLIC HIGH SCHOOL

Hope everyone is enjoying the summer vacation. Although the start of the school year is almost two months away, it's time to spring into action if you are thinking about attending East Catholic High School. We are open throughout the summer Mon.—Thurs. 8am-2:30pm and continuing with accepting applications for incoming freshmen, as well as transfer students. Please check us out on www.echs.com and do not hesitate to contact Admissions at 860-649-5336 ex. 6238 or 6456. Thank you.

FUNDUSZ NAPRAW WIEŻY I DACHU KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Wieży i Dachy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: Pani D. Zarwanskiej w dowód pamięci +Danuty Kadziela.

BÓG ZAPŁAĆ.

Ks. Adam

BIRTHRIGHT NEEDS VOLUNTEERS!

CALL 1-800-550-4900

Birthright is an emergency pregnancy service offering caring and practical support to pregnant women in crisis. Our guiding principal: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and Right of every child to be BORN.

Birthright volunteers have served in Connecticut since 1972. Thousands of expectant mothers have received the help they need to bring their babies into the world! There are 7 Birthright centers in our state. Please call

1-800-550-4900 for the Birthright nearest you to arrange for the drop off. Training is provided. Thank you.

BIRTHRIGHT NEEDS gently worn MATERNITY and BABY CLOTHING. Birthright is an emergency pregnancy service offering free pregnancy tests, friendship counseling, and practical support.



„The ABCs of Annulment”

Sponsored by the Metropolitan Tribunal, Bloomfield Father Thomas Walsh, Pastor of Saint Augustin Parish, 10 Campbell Ave., Hartford, CT, in collaboration with Father George Mukuka, the Judicial Vicar of the Metropolitan Tribunal in Bloomfield, Connecticut, will host „The ABCs of Annulment on Saturday of September 18th, from 10am to 12:00pm, in the Church Hall at the address above.

Updates of the process initiated by Pope Francis as well as those made in the Archdiocese of Hartford will be presented by Br. Larry Lussier CSC in English, while Deacon Ramon Rosado will deliver the presentation in Spanish.

Follow-up Annulment workshops to help participants write their applications will be held at the same address on Saturday September 25th and October 2nd and 9th, from 10am to 12:00pm. Deacon Gregory Frederick and Jin Tottenham, members of the Annulment Team, will join Br. Larry and Deacon Rosado for the Workshops.

The „ABCs of Annulment” event is open to all at no cost. Participants will receive a folder with the required printed materials. No registration is required.

For further information call Br. Larry at 475-221-8464 or email him at brolarlus300@gmail.com.

SUNDAY, JULY 18, 2021**SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee, pastry, religious store in the lower church hall – cancelled

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion

SATURDAY, JULY 24, 2021

3:00 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

BAPTISM: Olivia Antonina Tackus

SUNDAY, JULY 25, 2021**SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME****WEDDING ANNIVERSARY MASSES 2022**

We ask parishioners, who will be celebrating their Wedding Anniversary such as 50th, 40th, 30th, and others and wish to have mass said in their intention, to call the rectory office at 860-522-9157 to reserve a mass for the schedule in 2022.

ONLY WEDDING ANNIVERSARY PLEASE!

**PARISH DUES**

We urge everyone to pay the yearly dues. Families pay \$30.00 per year. Individuals or single parents pay \$15.00. Thank you.

LAST WILL...

Please remember SS. Cyril & Methodius Church in your will. Your thoughtfulness assures our future. Thank you.

ALTAR SERVERS AND LECTORS

Our parish is in need of ALTAR SERVERS AND LECTORS for English and Polish Masses. If you attend any of these masses and are willing to help, give us a call at 860-522-9157. Please consider volunteering. Thank you.

REMINDER!

That in order to obtain a sponsor certificate for Baptism, Confirmation, etc. the person requesting the sponsor certificate from our parish must be a registered member of SS. Cyril & Methodius Church. Those who have reached the age of 21 should be registered individually and not still be on their parents' registration. Our parish cannot issue a sponsor certificate if you are not a registered member of SS. Cyril & Methodius Church.

NIEDZIELA – 18 LIPCA 2021**SZESNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA**

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa, ciasto, i sklepik w dolnej sali kościoła—odwołana

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

SOBOTA – 24 LIPCA 2021

3:00 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

CHRZEST: Olivia Antonina Tackus

NIEDZIELA – 25 LIPCA 2021**SIEDEMNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA****MSZE UŚWIECAJĄCE JUBILEUSZ MAŁŻENSTWA**

Parafianie zainteresowani rezerwacją mszy w intencji uświęcenia jubileuszu małżeństwa 50, 40, 30-lecia itp. na rok 2022 proszeni są o powiadomienie kancelarii parafialnej pod num. tel. 860-522-9157 i zarezerwowanie terminu.

BARDZO PROSIMY TYLKO MSZE JUBILEUSZOWE

PODATEK PARAFIALNY

Pamiętajmy o płaceniu swego rocznego podatku parafialnego. Rodzina płaci \$30.00. Osoba samotna lub samotny rodzic \$15.00. Dziękujemy.

TESTAMENT...

Proszę pamiętać o kościele Świętych Cyryla i Metodego w Waszych testamentach. Wasza pamięć i wspaniałomyślność zapewni przyszłość naszego kościoła. Bóg zapłać.

MINISTRANCI I LEKTORZY

Nasza parafia poszukuje Ministrantów i Lektorów podczas polskich i angielskich mszy. Jeśli uczęszczacie do kościoła i chcielibyście podzielić się swoim talentem to bardzo prosimy o kontakt telefoniczny 860-522-9157 lub osobisty.

Każda pomoc bardzo mile widziana.

PRZYNALEŻNOŚĆ DO PARAFII

Przypominamy, że osoby które pragną otrzymać zaświadczenie bycia świadkiem do chrztu, bierzmowania, itp. muszą być zapisane do parafii. Osoby, które ukończyły 21 rok życia powinny być zapisane oddzielnie a nie wspólnie z rodzicami (może być wspólny adres, ale oddzielny numer ewidencyjny). Zaświadczenie możemy wydać tylko wtedy, gdy dana osoba jest zarejestrowanym członkiem parafii.

JULY 18, 2021

Saturday, July 17 Sobota 17 Lipca

8:00 a.m.+ ks. Kazimierz Heisig– *H. K. Gąsior.*

4:00 p.m.+ Julia Kocur– *N. Hank.*

Sunday, July 18 Niedziela 18 Lipca

7:00 a.m.—dec'd of Bedla family– *family.*

8:30 a.m.+ Henryk Sikorski– *żona i syn.*

10:00 a.m.—dec'd of Pietraka and Rogowski families–
family.

11:30 a.m.+ Krystyna i + Edward Korzinski– *rodzina.*

Monday, July 19 Poniedziałek 19 Lipca

7:00 a.m.+ Jacenty Chuchro– *K. A. Franczak*

8:10 a.m. + Józef Wojnilo– *żona i dzieci.*

Tuesday, July 20 Wtorek 20 Lipca

St. Appolinaris, Bishop and Martyr/

S. Apolinara, biskupa i męczennika

7:00 a.m. + Danuta Kurowska—
Burek & Fedigan families.

8:10 a.m.+ Stefania i +Ignacy Wasikowski—
rodzina Psutka i Cierocki

Wednesday, July 21 Środa 21 Lipca

St. Lawrence of Brindisi/ S. Wawrzynca z Brindisi

7:00 a.m.— God's blessing and health for Joanna Rozek—
Monikowski family.

8:10 a.m.— o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Ani—
mama.

Thursday, July 22 Czwartek 22 Lipca

St. Mary Magdalene/ S. Mari Magdaleny

7:00 a.m.+ Mitch Stawiarski– *family.*

8:10 a.m.+ Kazimiera +Helena, +Wacław Kordowski—
rodzina Kordowskich.

Friday, July 23 Piątek 23 Lipca

St. Bridget/ S. Brygidy

7:00 a.m.+ Jacenty Chuchro– *V. A. Franczak.*

8:10 a.m.+ Jan Mazan– *mama i siostra.*

Saturday, July 24 Sobota 24 Lipca

St. Sharbel Makhlef/ S. Sharbel Makhlef

8:00 a.m.— o pokój na świecie– *D. Kadziela.*

4:00 p.m.+ Margaret & +Philip Kravsov– *Zieba family.*

NEXT SUNDAY MASS. July 25 Niedziela 25 Lipca

7:00 a.m.+ Jadwiga Boguszewska– *Olszewski family.*

8:30 a.m.+ Michał, +Michalina, +Jan Młynek—
rodzina Urbanski

10:00 a.m.+ Stanley Bednarz– *children.*

11:30 a.m.+ Zofia Sienkiewicz i za zmarłych z rodziny—
rodzina Samsel.

18 LIPCA 2021

OFFERTORY - KOLEKTA

July 4, 2021

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,590.00

Second collection.... \$ 1,448.00

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Teresa Abramek, Ronald & Dolores Bielawiec, Andrew Bialkowski, Andrzej Bogacki, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Józef i Halina Dzielwalska, Józefa Dziubasik, Weronika Domian, Wanda Dudak, Erica Feling, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Francis Kijek, Anna Klocke, Maria Kościuk, Stanley Kucharski, Stanley Kucharzyk, Jacek Krawczyk, Zofia Labedzki, Stefan Lasota, Oliwia Lis, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Jerzy Marczak, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Mary Palka, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Chester Ronewicz, Josephine Rosa, Beata Socha, Janusz Szamrej, Bogusław Szyszka, Irene Underwood, Regina Zajączkowska, Mirosława Tamkun, Patricia Zima, Bogumiła Zaborowska, ks. Stefan i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Halina Sawaniewicz

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Catholic Charities

PRE-K - PRZEDSZKOLE

Office / Biuro - 860-206-9265

Fax 860-216-1884

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

WAŻNA INFORMACJA

OUR PARISH WEBSITE ADDRESS

<https://www.sscyrilmethodiushartford.org/en/>

Link for The Hartford Bishop's Foundation

<https://www.youtube.com/watch?v=J8k9bzFOPVM&t=1s>

2021 AAA-REACHING OUT, HEALING TOGETHER

The Archbishop's Annual Appeal helps provide the critical funding needed to feed the hungry, shelter the homeless, counsel those in despair, offer much-needed assistance to the unemployed, and make medical care available to those without health insurance. Your gift to the 2021 Appeal will help to continue these and other vital ministries, services, and programs that reach out to so many in need. All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdiocesofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

**THE OFFICE FOR CATHOLIC SOCIAL JUSTICE MINISTRY**

July 30 is International Day Against Human Trafficking
All are invited to Pray the Rosary, on Friday July 30, 6:30 PM, St. Elizabeth of Seton Church, 280 Brook St., Rocky Hill.

We will pray the sorrowful mysteries of the rosary for victims, survivors, and perpetrators of Human Trafficking. This event is being organized by members of the Archdiocese Human Trafficking Task Force. For more information contact Barbara Pearce: srabgomez@sbcglobal.net.

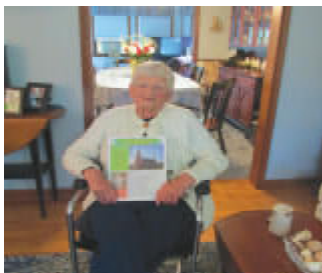
THANK YOU

On behalf of myself and the entire parish community, I would like to express my sincere thanks to Mr. Henry Wiszniak, Michał Byndas and Michael Byndas Jr. for the effort, dedication and talent they put in during the work on the shelves for the garage. God bless you!

Fr. ADAM

100TH BIRTHDAY!!

Eva Pelczar, who celebrated her 100th birthday on July 7, is shown here with a recent issue of the Parish Bulletin. SS. Cyril and Methodius Church has been, and still is, an important part of her life, and she served it well for countless years as a volunteer. As she celebrates this milestone, Eva enjoys good health, a sharp mind, feisty spirit, strong faith, and loving family. May God continue to grant her blessings.

**2021 AAA- PODAJĄC DŁOŃ, WSPÓLNIE POWRACAJĄC DO ZDROWIA**

Coroczny Apel Arcybiskupa zapewnia niezbędne środki finansowe potrzebne do wyżywienie głodnych, zapewnienia schronienia bezdomnym, wsparcia tych, którzy są w rozpacz, oferowanie pomocy bezrobotnym i zapewnienie opieki zdrowotnej osobom nie posiadającym ubezpieczenia zdrowotnego. Wasza ofiara na Apel 2021 pomoże kontynuować te i inne ważne programy, które docierają do tak wielu potrzebujących.

Wszystki fundusze złożone na AAA są wykorzystane tylko na programy zawarte w Literaturze Apelu i można je odnaleźć na stronie:

<https://archdiocesofhartford.org/appeal/>.

Fundusze nigdy nie są wykorzystywane do opłaty prawnych i roszczeń

FIGURA MATKI BOSKIEJ FATIMSKIEJ- BARDZO WAŻNA INFORMACJA

Zwracamy się z wielką prośbą do wszystkich parafian, aby pomogli nam odnaleźć Figurkę Matki Boskiej Fatimskiej, który była w naszym kościele kilka lat temu i wędrowała po domach wraz z zestawem modlitw. Figurka ta zaginęła i nie wróciła do naszego kościoła. Jeśli ktokolwiek wie gdzie ona jest lub ma u siebie w domu, bardzo prosimy o zwrot do kościoła lub na plebanie. Nie jest ona własnością naszego kościoła. Właściciel tej figurki prosi o zwrot. Dołożymy wszelkich starań, aby wróciła do prawowitego właściciela. Dziękujemy.

**PODZIĘKOWANIE**

W imieniu własnym i całej wspólnoty parafialnej składam wyrazy serdecznych podziękowań Panu Henrykowi Wiszniak, Michałowi Byndas, oraz Michael Byndas Jr. za trud, poświęcenie i talent jaki włożyli podczas prac przy wykonaniu półek do garażu. Bóg zapłać.

ks. ADAM

DOBRO

Nawet najmniejsza ilość dobra nie jest zdolna eliminować zła ze świata samym swoim istnieniem.

Tak jak aktywne jest zło- musi być aktywne i dobro: musi ono działać przez nasze słowa, czyny i przykłady

ks. Tadeusz Olszański

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyInc.com

MAPLE HILL CHAPELS / TALARSKI FUNERALS

"Porcja Polonii od roku 1900. Rozumiemy Twoje potrzeby"
Serving You with Excellence Since 1900 • License 00687
New Location: 906 Farmington Avenue, West Hartford, CT
860-246-1377 / 860-982-2460 • John Console - Owner

South Green Memorial Home

Waszkelewicz Dom Pogrzebowy

43 Wethersfield Ave.
Hartford

246-1413

Pre-Arrangement
Counseling



Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112



Beautiful Venue for Special Occasions

Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.

Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055



MO'S MIDTOWN RESTAURANT

"The Best"
Breakfast & Lunch in Town
Served All Day
Omelettes, Pancakes, French Toast & Famous Home Fries
25 Whitney Street, Hartford, CT 06105
(860) 236-7741

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Mary Hoffman** to place an ad today!
mhoffman@4LPi.com or **(800) 477-4574 x6340**

Wethersfield

East Hartford

D'ESPO FUNERAL CHAPELS

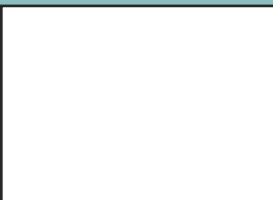
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com
Nationally Recognized For Excellence

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider SafeStreets

1-855-225-4251



7 Days A Week
6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food



Farley-Sullivan Funeral Homes

www.farleysullivan.com

34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

UNICORN
Closed Mondays
Tues.-Fri. 6:00-6:00
Saturday 6:00-4:00
Sunday 7:00-1:00
POLISH BAKERY & DELI
(860) 645-7322 378 Kelly Rd.
Vernon, CT 06066 I-84 Exit 64

Plan of Safe Care
Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.
cdi.211ct.org/capta

THIS SPACE IS AVAILABLE

Please support our advertisers and mention you saw their ad here.

REDAN AUTO UPHOLSTERY CO.
Complete Reupholstering
Home Furniture Cars • Boats
365 East Cedar St., Newington, CT
666-4005

GROW YOUR BUSINESS AND SUPPORT YOUR COMMUNITY
Advertise Here!
CONTACT US AT 800.477.4574

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

The Catholic Cemetery Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.
www.ccacem.org
Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield 860-242-0738
Holy Cross Cemetery, Glastonbury 860-646-3772
St Mary Cemetery, East Hartford 860-646-3772
St James Cemetery, Manchester 860-646-3772
St Mary Cemetery, New Britain 860-225-1938
St Bridget Cemetery, Manchester 860-646-3772
We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES
BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.
• Paid Training
• Some Travel
• Work-Life Balance
• Full-Time with Benefits
• Serve Your Community
Contact us at careers@4lp.com
www.4lp.com/careers